

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Алжирской Народной Демократической
Республики
о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Алжирской Народной Демократической Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

ЖЕЛАЯ укрепить экономическое сотрудничество и создавать условия для поощрения капиталовложений между Российской Федерацией и Алжирской Народной Демократической Республикой,

ПРИЗНАВАЯ право каждой Договаривающейся Стороны определять условия, на которых могут допускаться капиталовложения, и обязанность инвесторов уважать суверенитет и законодательство принимающего государства, и

БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫМИ, что поощрение и защита будут стимулировать либерализацию движения капиталов и капиталовложений и передачу технологий между обеими Договаривающимися Сторонами в общих интересах развития и экономического процветания,

СОГЛАСИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1
Определения

Для целей настоящего Соглашения:

(а) понятие "капиталовложения" означает все виды имущественных ценностей и включает в себя, в частности, но не исключительно:

движимое и недвижимое имущество, а также имущественные права, такие как аренда, заклад, залог, поручительство;

акции, вклады и облигации компаний, а также любые другие формы участия в капитале компаний;

права требования по денежным средствам или договорным обязательствам, имеющим экономическую ценность;

права на объекты интеллектуальной собственности, включая авторские права, патенты, промышленные образцы, полезные модели, товарные знаки или знаки обслуживания, торговые и промышленные технологии, ноу-хау;

права или разрешения, предоставляемые на основе законодательства или договора, включая концессии на осуществление разведки, разработки, добычи и эксплуатации природных ресурсов.

Никакое изменение формы капиталовложений не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не противоречит действующему законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

(б) понятие "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон:

любое физическое } лицо, являющееся гражданином государства Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны;

компании Договаривающейся Стороны, включая любое юридическое лицо, корпорацию, фирму или ассоциацию, созданные или учрежденные в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны;

(в) понятие "доходы" означает доход, получаемый от капиталовложений, в частности, но не исключительно, прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и другие вознаграждения;

(г) понятие "территория":

в отношении Российской означает территория Российской Федерации, а также ее исключительная экономическая зона и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года;

в отношении Алжирской Народной Демократической Республики означает сухопутная территория, территориальное море, а также морские районы, над которыми Алжирская Народная Демократическая Республика осуществляет юрисдикцию и/или суверенные права в целях разведки, эксплуатации, сохранения или управления природными ресурсами в соответствии с международным правом и национальным законодательством.

(д) понятие «законодательство Договаривающейся Стороны» означает законы и нормативные правовые акты Российской Федерации и законы и нормативные правовые акты Алжирской Народной Демократической Республики.

Статья 2

Применение Соглашения

Настоящее Соглашение применяется ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны после 1 января 1992 года. Настоящее Соглашение не применяется, однако, к спорам, возникшим до его вступления в силу.

Статья 3

Поощрение капиталовложений

Каждая Договаривающаяся Сторона поощряет на своей территории капиталовложения инвесторов другой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

Статья 4

Режим капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечивает на своей территории капиталовложениям и доходам инвесторов другой Договаривающейся Стороны справедливый и равноправный режим и полную защиту. Каждая из Договаривающихся Сторон не будет наносить на своей территории ущерб необоснованными и дискриминационными действиями в отношении управления, распоряжения, использования или ликвидации капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

2. Без ущерба законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены капиталовложения, режим, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, должен быть не менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям и доходам от капиталовложений собственных инвесторов или капиталовложениям и доходам от капиталовложений инвесторов любого третьего государства.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не будут толковаться таким образом, чтобы обязывать одну Договаривающуюся Сторону предоставлять капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны преимущества или привилегии, вытекающие из:

(а) существующего или будущего таможенного союза, зоны свободной торговли, общего рынка, общего экономического пространства, участником которого является или может стать любая из Договаривающихся Сторон;

(б) соглашений об избежании двойного налогообложения или других международных договоренностей, относящихся полностью или частично к вопросам налогообложения;

(в) соглашений Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав бывшего Союза Советских Социалистических

Республик.

4. Без ущерба для положений Статей 5, 6 и 8 настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут предоставлять друг другу режим не более благоприятный, чем режим, предоставляемый каждой из Договаривающихся Сторон в соответствии с многосторонними договоренностями с участием обеих Договаривающихся Сторон и которые будут касаться режима капиталовложений.

Статья 5 **Возмещение ущерба**

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны или иного вооруженного конфликта, революции, переворота, восстания, гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств, предоставляется последней Договаривающейся Стороной в отношении реституции, возмещения, компенсаций или других видов урегулирования, режим не менее благоприятный, нежели режим, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам третьего государства.

Статья 6 **Национализация или экспроприация**

Капиталовложения инвесторов любой из Договаривающихся Сторон не могут быть национализированы или подвергнуты мерам, равносильным по последствиям национализации или экспроприации (далее именуются - экспроприация) на территории другой Договаривающейся Стороны за исключением случаев, когда они осуществляются в общественных интересах, в соответствии с законодательством, не носят дискриминационного характера и влекут за собой выплату быстрой, адекватной и справедливой компенсации.

Указанная компенсация должна быть, по крайней мере, эквивалентной рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений, рассчитанной на дату, когда экспроприация была фактически осуществлена или когда стало официально известно о предстоящей экспроприации, в зависимости от того, какое из этих событий наступило раньше, должна включать проценты по обычной коммерческой

ставке, начисленные до даты осуществления платежа, должна осуществляться эффективно и без задержки.

Статья 7 **Перевод платежей**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств беспрепятственный перевод платежей в связи с капиталовложениями, а также доходами, включая компенсацию, выплачиваемую в соответствии со Статьями 5 и 6 настоящего Соглашения.

2. Все переводы платежей осуществляются без задержки в любой свободно конвертируемой валюте по рыночному курсу, применяемому на дату осуществления платежа.

3. Переводы платежей, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей Статьи, осуществляются в соответствии с действующим валютным законодательством соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 8 **Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны**

1. С целью разрешения споров, касающихся капиталовложений, между одной Договаривающейся Стороной и инвесторами другой Договаривающейся Стороны будут проводиться консультации между сторонами спора для их разрешения дружественным путем.

2. Если спор не может быть разрешен путем переговоров в течение шести месяцев с даты просьбы о его разрешении путем консультаций, то он по выбору инвестора может быть передан в:

а) компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлены капиталовложения; либо

б) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС), созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г. для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции (при условии, что она вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон) или в соответствии с Дополнительными правилами МЦУИС (в случае, если Конвенция не вступила в силу для обеих или одной из Договаривающихся Сторон); либо

в) арбитражный суд ad hoc, созданный в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), если иное не предусмотрено сторонами спора.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон дает согласие на разрешение инвестиционного спора путем переговоров или на передачу его в арбитраж в соответствии с положениями настоящей Статьи.

4. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечивать выполнение такого решения в соответствии со своим законодательством.

Статья 9

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров.

2. Если таким способом спор не урегулирован в течение двенадцати месяцев с начала переговоров, то по требованию любой Договаривающейся Стороны он передается на рассмотрение третейского суда в составе трех членов. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда, затем эти два члена суда избирают гражданина третьего государства, который назначается председателем третейского суда.

3. Если любая из Договаривающихся Сторон не назначает соответствующего члена третейского суда в течение двух месяцев, указанный член третейского суда назначается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон председателем Международного суда.

4. Если оба члена третейского суда не могут достигнуть согласия касательно кандидатуры председателя третейского суда в течение двух месяцев и если иное не предусмотрено Договаривающимися Сторонами, последний назначается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон председателем Международного суда.

5. Когда в случаях, предусмотренных пунктами 3 и 4 настоящей Статьи, председатель Международного суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по иным причинам не может осуществить указанные действия, назначения производятся заместителем председателя Международного суда. Когда заместитель председателя Международного суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по иным причинам не может

осуществить указанные действия, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

6. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

7. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена третейского суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающихся Сторон несут в равных долях.

8. Решение третейского суда является окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон.

Статья 10 **Суброгация**

1. Если одна Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган осуществляет платеж одному из своих собственных инвесторов в соответствии с условиями гарантии против некоммерческих рисков в связи с его капиталовложениями на территории другой Договаривающейся Стороны, другая Договаривающаяся Сторона признает передачу на основании законодательства или путем заключения сделки прав требования и иных прав инвестора, обладающего указанной гарантией, первой Договаривающейся Стороне, и признает, что первая Договаривающаяся Сторона или ее уполномоченный орган не будет иметь права осуществлять права, отличные от прав, которые мог бы осуществлять инвестор.

2. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

3. Суброгация не затрагивает любых прав последней Договаривающейся Стороны, которыми она могла бы обладать в отношении инвестора.

Статья 11 **Применение иных положений**

1. Если законодательство любой из Договаривающихся Сторон или соглашения, которые существуют в настоящее время или могут возникнуть между Договаривающимися Сторонами в будущем, содержат положения, общие или специфические, предоставляющие в отношении

капиталовложений и доходов инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим более благоприятный, нежели предусмотренный настоящим Соглашением, то такие положения будут превалировать над настоящим Соглашением в части, предоставляющей более благоприятный режим.

2. К капиталовложениям, которые являются предметом отдельного договора между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, применяются положения указанного договора в части, предоставляющей более благоприятный режим, нежели настоящее Соглашение.

Статья 12

Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 13

Внесение поправок в Соглашение

В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любые поправки вступают в силу после того, как каждая из Договаривающихся Сторон в письменной форме уведомила другую Договаривающуюся Сторону о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу указанных поправок.

Статья 14

Вступление Соглашения в силу

Договаривающиеся Стороны письменно уведомляют друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из двух уведомлений.

Статья 15

Срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение остается в силе в течение десяти лет. После окончания этого срока его действие автоматически продлевается на

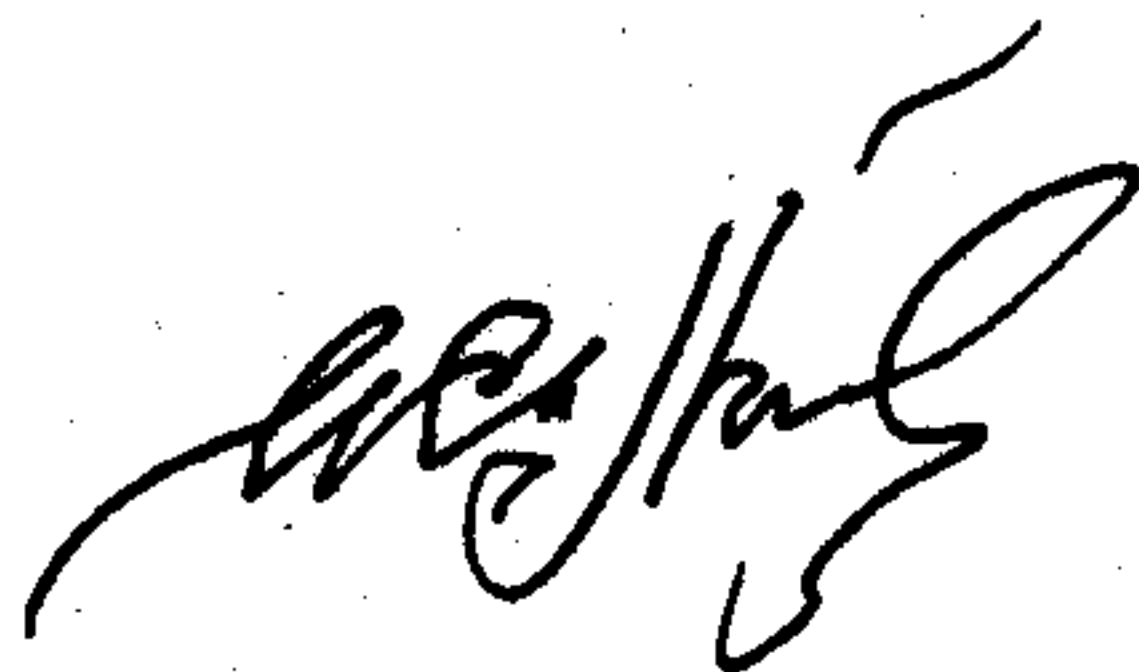
очередной десятилетний срок, если одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону, по крайней мере, за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

2. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения всех Статей настоящего Соглашения, за исключением Статей 13, 14 и 15, остаются в силе в течение десяти лет после даты прекращения его действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Алжире "10" марта 2006 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае различий в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Алжирской Народной
Демократической Республики

